from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

**Christmas**

General

Miscellaneous

Christmas presents

Christmas pudding

Christmas trees

**Christmas: General**

Barnett, James H. *The American Christmas: A Study in National Culture.* New York: Macmillan, 1954.

Chesterton, G. K. *El Espíritu de la Navidad.* (Espuela de Plata). Renacimiento, 2018.

Cornell, Henrik. *The Iconography of the Nativity of Christ.* Uppsala: Lundequist 1924.

Jones, Ernest. "El sentido de la Navidad." In Jones, *Ensayos de psicoanálisis aplicado.* In Jones, *Obras escogidas.* Barcelona: RBA, 2006.\*

Levy, Paul. *The Feast of Christmas.* London: Kylie Cathie, 1992.

Sansom, William. *A Book of Christmas.* New York: McGraw-Hill, 1968.

**Miscellaneous**

Alcaraz, Mayte. "Balada triste de Navidad." *El Debate* 23 Dec. 2022.\*

<https://www.eldebate.com/opinion/20221223/balada-triste-navidad_81527.html>

2022

Alonso, Dámaso. "Poesía de Navidad, de Fray Ambrosio Montesino a Lope de Vega." In Alonso, *De los siglos oscuros al de oro (Notas y artículos a través de 700 años de letras españolas).* 2nd ed. Madrid: Gredos, 1971. 137-43.\* (Gil Vicente too).

Álvarez de Toledo, Cayetana. "Los aguafiestas." *El Mundo* 6 Jan. 2017.\*

<http://www.elmundo.es/espana/2018/01/06/5a4fee5b46163f85308b4663.html>

2017

Baroja, Pío. "Navidad." In *Pío Baroja: Obras Completas XVI: Obra dispersa y epistolario: Textos dispersos - Páginas de autocrítica - Prólogo a textos ajenos - Artículos - Epistolario selecto.* Ed. José-Carlos Mainer. Rev. Juan Carlos Ara Torralba. Barcelona: Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores, 2000. 1034-35.

Cendrars, Blaise. *Noëls aux quatre coins du monde.* Cayla, 1953.

García Landa, José Ángel. "Crismas in a Bottle." In García Landa, *Vanity Fea* 25 Dec. 2005:

<http://garciala.blogia.com/2005/122502-crismas-in-a-bottle.php>

2005-12-29

\_\_\_\_\_. "13 lunas, doce noches." In García Landa *Vanity Fea* 23 Dec. 2006.

<http://garciala.blogia.com/2006/122401-13-lunas-doce-noches.php>

2007-01-05

\_\_\_\_\_. "13 Moons, Twelve Nights: Calendars, Cycles, Time Out of Time and Gender Difference (a Note on *Twelfth Night*) / 13 lunas, 12 noches: Calendarios, ciclos, tiempos muertos y diferencia de género (a propósito de *Twelfth Night*)." (2007). Online PDF in *Social Science Research Network* (November 2007).

<http://ssrn.com/abstract=1032190>

2007

\_\_\_\_\_. "13 lunas, 12 noches: Calendarios, ciclos, tiempos muertos y diferencia de género (a propósito de *Twelfth Night*)." Online PDF at *Zaguán* 31 March 2009.\*

<http://zaguan.unizar.es/record/3223>

2009

\_\_\_\_\_. "13 lunas, 12 noches: Calendarios, ciclos, tiempos muertos y diferncia de género (a propósito de *Twelfth Night*). *ResearchGate* 27 May 2012.\*

[http://www.researchgate.net/publication/33419858\_13\_lunas\_12\_noches\_Calendarios\_ciclos\_tiempos\_muertos\_y\_diferencia\_de\_gnero\_(a\_propsito\_de\_TWELFTH\_NIGHT)](http://www.researchgate.net/publication/33419858_13_lunas_12_noches_Calendarios_ciclos_tiempos_muertos_y_diferencia_de_gnero_%28a_propsito_de_TWELFTH_NIGHT%29)

2012

Herrero, Luis. "Las raíces de la Navidad." Interview with José Luis Corral. *EsRadio* 23 Dec. 2014.\*

<http://esradio.libertaddigital.com/fonoteca/2014-12-23/las-raices-de-la-navidad-82504.html>

2014

\_\_\_\_\_. "España y su caganer." *Libertad Digital* 23 Dec. 2018.\*

<https://www.libertaddigital.com/opinion/luis-herrero/espana-y-su-caganer-86793/>

2018

Luján García, Carmen Isabel. "Globalisation: English Christmas Signs in Spanish Shop Windows." In *Los caminos de la lengua: Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó.* Ed. J. L. Cifuentes et al. San Vicente del Raspeig (Alicante): Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2010. 1133-49.\*

Martín Gaite, Carmen. "Navidad de consumo." *Diario 16* 27 Dec. 1976. Rpt. in Martín Gaite, *Tirando del hilo (artículos 1949-2000).* Ed. José Teruel. Madrid: Siruela, 2006. 67-68.\*

Morgan, Charles. "A Homespun Festival." (Christmas). In Morgan, *Reflections in a Mirror: Second Series.* London: Macmillan, 1946. 213-20.\*

Moschetti, G. J. "The Christmas Potlatch: A Refinement on the Sociological Intepretation of Gift Exchange." *Sociological Focus* 12 (1979): 1-7.

Roberts, Paul Craig. "Christmas Column 2021." *The UNZ Review* 24 Dec. 2021.\*

<https://www.unz.com/proberts/christmas-column-2021/>

2021

\_\_\_\_\_. "Christmas Column 2021." In García Landa, *Vanity Fea* 25 Dec. 2021.\* ("PCR Diagnosis of Infection by Totalitarian Despotism—and a Christmas Message").

<https://vanityfea.blogspot.com/2021/12/pcr-diagnosis-of-infection-by.html>

2021

Roig, Adrien. "La grande rixe de Noël." In *Le Texte Cendrarsien: Actes du Colloque International de Grenoble.* Grenoble: Centre de création littéraire de Grenoble / CCL Éditions, 1988. 45-68.\*

Toker, Leona. "Success Is a Private Matter: Nabokov's Christmas Stories." *Neophilologus* (Jan. 2022): 1-14.\*

DOI: [10.1007/s11061-021-09712-7](https://link.springer.com/article/10.1007%2Fs11061-021-09712-7)

<https://www.researchgate.net/publication/357679429>

2022

Audio

Vidal, César. "¡Feliz Navidad!" Audio. *La Voz* 16 Dec. 2016.\*

<http://www.cesarvidal.com/index.php/Podcast/escuchar-podcast/programa_completo_16_12_16>

2016

Vidal, César, et al. "La Voz de César Vidal 17/12/2021." *Ivoox (La Voz de César Vidal)* 17 Dec. 2021.\* (Christmas; Vaccines).

<https://go.ivoox.com/rf/79768767>

2021

Films

*A Christmas Carol.* Animated feature. Dir. Robert Zemeckis. Based on Charles Dickens's novel. Cast: Jim Carrey, Colin Firth, Gary Oldman, Bob Hoskins, Robin Wright Penn. 2009.

*Feliz navidad*. Writer and dir. Christian Carion. Cast: Guillaume Canet, Diane Kruger, and Benno Fürmann. Assoc. prod. Philip Boëffard. Prod. Christophe Rossignon. 2005.\*

*Polar Express.* Dir. Robert Zemeckis. Cast: Tom Hanks, Leslie Harter, Eddie Deezen, Nona M. Gaye, Peter Scolari, Brendan King. USA: Warner Bros., 2004.

\_\_\_\_\_. *Polar Express.* DVD. Warner Bros, 2004.\*

Vox. "Felicitación de Navidad de VOX 2023." Video. *YouTube (Vox España)* 23 Dec. 2023.\*

<https://youtu.be/XL8zq-dHQWo>

2023

Literature

Ackroyd, Peter. "A Christmas Story." Short story. *The Times* 24 Dec. 1985. In Ackroyd, *The Collection.* Ed. Thomas Wright. London: Chatto & Windus, 2001. 423-28.\*

Auster, Paul, and Isol. *Auggie Wren's Christmas Story.* Illustrated book.

Ayala, Francisco. "Una Nochebuena en tierra de infieles, o Son como niños." Story. 1985. In Ayala, *Narrativa completa.* Madrid: Alianza Editorial, 1993. 1255-66.\*

Beck, Glenn. *Christmas Sweater.* Fiction. c. 2009.

Browning, Robert. *Christmas-Eve and Easter-Day.* 1850.

Campbell, Alison, Caroline Hallett, Jenny Palmer and Marijke Woolsey, eds. *The Man Who Loved Presents: Seasonal Stories.* London: Women's Press, 1991.\*

\_\_\_\_\_, eds. *The Plot Against May: More Seasonal Stories.* London: Women's Press, 1992.

Cheever, John. "La Navidad es triste para los pobres." Short story. In Cheever, *Relatos 1.* Barcelona: Planeta-Emecé, 2006. 188-99.\*

Clark, Mary Higgins. "Feliz navidad, Joyeux noël." Story. *El País Semanal* 1056 (22 Dec. 1996): 58-58-60, 62, 64, 66, 68.\*

Crashaw, Richard. "Hymn of the Nativity." From *Carmen deo Nostro,* 1652. In *The Oxford Book of Seventeenth Century Verse.* Ed. H. J. C. Grierson and G. Bullough. Oxford: Clarendon Press, 1934. Rpt. 1938, 1942, 1946. 632-35.\*

Dickens, Charles. "Tipos." From *Sketches.* In Dickens, *Obras completas XII.* Madrid: Santillana-Aguilar, 2005. 355-403. (I. Reflexiones acerca de ciertos hombres. II. La cena de Navidad. III. El Año Nuevo. IV. La señorita Evans y el águila. V. El orador de salón. VI. Un enfermo del hospital. VII. El señor Juanito Dounce coloca mal su cariño. VIII. La modista de sombreros que se equivocó.– Un relato de ambición. IX. La academia de baile. X. Los astrosos elegantes. XI. Una noche de juerga. XII. El camión de los presos).\*

\_\_\_\_\_. *A Christmas Carol.* Christmas story. 1st ed. 1843: *A Christmas Carol. In Prose. Being A Ghost Story of Christmas. By Charles Dickens. With Illustrations by John Leech.* London: Chapman & Hall, 1843.

\_\_\_\_\_. *A Christmas Carol: The Original Manuscript.* New York: Dover.

\_\_\_\_\_. *A Christmas Carol.* Ed. Herbert Geisen. (Fremdsprachentexte, 9150-2). Stuttgart: Reclam, 1983.\*

\_\_\_\_\_. *A Christmas Carol.* Illust. John Leech. Electronic edition in *Oxford Text Archive* <http://ota.ox.ac.uk>

(2004)

\_\_\_\_\_. *A Christmas Carol / Villancico navideño.* Bilingual ed. Ed. and trans. M. del Pilar García Fernández. Barcelona: Bosch, 1978.

\_\_\_\_\_. *Canción de Navidad: cuentos desaparecidos.* Madrid: Iberoamericana, 1929.

\_\_\_\_\_. *Canción de Navidad.* In Dickens, *Obras Completas.* Trans. and notes by José Méndez Herrera. Vol. V. Madrid: Aguilar. Rpt. Madrid: Santillana Ediciones Generales, 2003. 689-744.\*

\_\_\_\_\_. *Canción de Navidad.* Trans. Enrique Wulff. Barcelona: Ramón Sopena, 1967.

\_\_\_\_\_. *Canción de Navidad.* Barcelona: La Gaya Ciencia, 1973.

\_\_\_\_\_. *Cuento de Navidad. El Grillo del Hogar.* Trans. José Millás Raurell. Introd. Miguel Delibes. Barcelona: Salvat, 1971.

\_\_\_\_\_. *Canción de Navidad. El árbol de Navidad.* Illust. Robert Ingpen. Trans. Carlos Herrero Quirós. Barcelona, 2009.

\_\_\_\_\_. *Christmas Stories.* 1843, 1846, 1848.

\_\_\_\_\_. "The Seven Poor Travellers." From *Christmas Stories.* In *Great English Short Stories.* Ed. Lewis Melville and Reginald Hargreaves. London: Harrap, 1931. 490-511.\*

\_\_\_\_\_. *The Chimes.* Christmas book.

\_\_\_\_\_. *Las campanas.* In Dickens, *Obras Completas.* Trans. and notes by José Méndez Herrera. Vol. V. Madrid: Aguilar. Rpt. Madrid: Santillana Ediciones Generales, 2003. 745-804.\*

\_\_\_\_\_. *The Cricket on the Hearth.* Christmas book.

\_\_\_\_\_. *El grillo del hogar.* Trans. Manuel Ortega y Gasset. Madrid: Tipográfica Renovación, 1920.

\_\_\_\_\_. *El grillo del Hogar.* Trans. María José Gamboa Sala. Barcelona: Bruguera, 1960.

\_\_\_\_\_. *El grillo del Hogar.* Trans. Norberto Alcaide. Barcelona: La Gaya Ciencia, 1973.

\_\_\_\_\_. *El grill de la Llar.* Catalan trans. Sant Cugat del Vallés: E. R., 1982.

\_\_\_\_\_. "Un árbol de Navidad." Story. In Dickens, *Obras completas.* Trans. and notes by José Méndez Herrera. Madrid: Santillana-Aguilar, 2003. 10.11-24.\*

\_\_\_\_\_. "Lo que es la navidad a medida que avanzamos en años." In Dickens, *Obras completas.* Trans. and notes by José Méndez Herrera. Madrid: Santillana-Aguilar, 2003. 10.24-27.\*

\_\_\_\_\_. *Christmas Books.* 1843-8. Introd. G. K. Chesterton. (Everyman's Library, 239). London: Dent; New York: Dutton.

\_\_\_\_\_. *Christmas Stories.* 1850-67. Introd. G. K. Chesterton. (Everyman's Library, 414). London: Dent; New York: Dutton.

Donne, John. "Nativitie." Sonnet. From *Divine Poems,* 1633. In *The Oxford Book of Seventeenth Century Verse.* Ed. H. J. C. Grierson and G. Bullough. Oxford: Clarendon Press, 1934. Rpt. 1938, 1942, 1946. 133.\*

Drummond, William. "The Nativitie." Sonnet. From *Flowres of Sion,* 1630. In *The Oxford Book of Seventeenth Century Verse.* Ed. H. J. C. Grierson and G. Bullough. Oxford: Clarendon Press, 1934. Rpt. 1938, 1942, 1946. 264.\*

Fray Josepho & Monsieur de Sans-Foy. "Navidad: Sí o No." *Libertad Digital* 4 Dec. 2020.\*

<https://www.libertaddigital.com/opinion/fray-josepho-y-monsieur-de-sans-foy/navidad-si-o-no-6687095/>

2020

Gaardner, Jostein. *(El misterio de Navidad.*). 1992.

González de Eslava, Fernán. "To the Nativity." In *Anthology of Mexican Poetry.* Ed. Octavio Paz. Trans. Samuel Beckett. 1958. London: Calder and Boyars, 1970.\*

Graves, Robert. "Christmas Truce." In *The Penguin Book of First World War Stories.* Ed. Barbara Korte with Marie Einhaus. (Penguin Classics). London: Penguin, 2007. 309-26.\*

Grisham, John. *Skipping Christmas.* Novel. 2001.

\_\_\_\_\_. *Una Navidad diferente.* Trans. Mª Antonia Menini. Barcelona: Ediciones B, 2002.\*

Hardy, Thomas. "The Oxen." Poem. In *Perrine's Literature: Structure, Sound, and Sense.* By Thomas R. Arp and Greg Johnson. 8th ed. Boston (MA): Thomson Learning-Heinle & Heinle, 2002. 887.\*

Highsmith, Patricia. "A Clock Ticks at Christmas." From *Mermaids on the Golf Course.* In *The Selected Stories of Patricia Highsmith.* New York and London: W. W. Norton, 2001. 626-39.\*

Irving, Washington. "The Christmas Dinner." In Irving, *The Sketch Book of Geoffrey Crayon.* 1819-20.

Jackson, Rosie. "A Christmas Letter." Short story. In *New Writing 9.* Ed. A. L. Kennedy and John Fowles. London: Vintage / British Council, 2000. 93-99.\*

Joyce, James. "The Dead." Novella. In Joyce, *Dubliners.* (Frustrated love, remorse)

\_\_\_\_\_. *The Dead.* Ed. Daniel R. Schwarz. (Case Studies in Contemporary Criticism). Houndmills: Macmillan; Boston: St.Martin's-Bedford, 1994.

\_\_\_\_\_. "The Dead." Novella. In *The Norton Anthology of English Literature.* 7th ed. Ed. M. H. Abrams, with Stephen Greenblatt et al. New York: Norton, 1999. 2.2240-68.\*

\_\_\_\_\_. *Los muertos.* Madrid: Alianza (Alianza Cien), 1994.

\_\_\_\_\_. "Los muertos." In Joyce, *Dublineses.* Trans. Guillermo Cabrera Infante. Madrid: El País, 2002. 197-253.\*

Larra, Mariano José de. "La nochebuena de 1836." In Larra, *Artículos.* Ed. José Ribalta y Ana Navarro. Madrid: Anaya, 1986. 159-72.\*

\_\_\_\_\_. "La Nochebuena de 1836." In Larra, *Artículos.* Ed. Enrique Rubio. Madrid: Cátedra, 1992. 400-09.\*

Milton, John. "On the Morning of Christ's Nativity." 1629. In *The Poetical Works of John Milton.* London: Bliss Sands & Co., n.d. [c. 1898] 305-10.\*

\_\_\_\_\_. "On the Morning of Christ's Nativity. Compos'd 1629." Ode. In *Poems.* 1645. In *The Poems of John Milton.* Ed. H. Darbishire. London: Oxford UP, 1961. 1-8.\*

\_\_\_\_\_. "On the Morning of Christ's Nativity." From *Poems.* In *The Norton Anthology of English Literature.* Ed. M. H. Abrams, Stephen Greenblatt, et al. New York: Norton, 1999. 1774-81.\*

Nabokov, Vladimir. "Rozhdestvo." Story. Written 1924. *Rul'* (Berlin) 6 and 8 January 1925 (Julian calendar Christmas 1924=7 Jan. 1925). Rpt. in Nabokov, *Vozvrashchenie Chorba.*

\_\_\_\_\_ . "Christmas." Trans. of "Rozhdestvo." *New Yorker.* Rpt. in Nabokov, *Details of a Sunset and Other Stories.*

\_\_\_\_\_. "Christmas." In *The Stories of Vladimir Nabokov.* London: Weidenfeld and Nicolson, 1996. 131-36.\*

\_\_\_\_\_. "Christmas." In *Nabokov's Butterflies: Unpublished and Uncollected Writings.* Ed. Brian Boyd and Robert Michael Pyle. Trans. Dmitri Nabokov. London: Allen Lane / Penguin Press, 2000. 113-19.\*

\_\_\_\_\_. "Rozhdestvenskii rasskaz." Story. *Rul'*  no. 2458 (25 Dec. 1928): 2-3.\*

\_\_\_\_\_. "The Christmas Story." Trans. Dmitri Nabokov. *New York Review Of Books* 42.18 (16 November 1995): 18-29.\*

\_\_\_\_\_. "The Christmas Story." In *The Stories of Vladimir Nabokov.* London: Weidenfeld and Nicolson, 1996. 222-27.\*

Paman, Clement. "On Christmas Day to my Heart." B.M. Add. Ms.18220. In *The Oxford Book of Seventeenth Century Verse.* Ed. H. J. C. Grierson and G. Bullough. Oxford: Clarendon Press, 1934. Rpt. 1938, 1942, 1946. 825-26.\*

Perry, Anne. *La Promesse de Noël*. Paris: 10/18, 2009.

Stephens, Simon. *Christmas.* Drama. 2003.

Thompson, Kay. *Eloise at Christmastime.* Fiction. c. 1958.

Traherne, Thomas. "On Christmas-Day." From *Poems of Felicity* (Br. Mus. Burney MS. 392). In *The Oxford Book of Seventeenth Century Verse.* Ed. H. J. C. Grierson and G. Bullough. Oxford: Clarendon Press, 1934. Rpt. 1938, 1942, 1946. 908-12.\*

Wither, George. "A Christmas Carroll." From *Faire-Virtue,* 1622. In *The Oxford Book of Seventeenth Century Verse.* Ed. H. J. C. Grierson and G. Bullough. Oxford: Clarendon Press, 1934. Rpt. 1938, 1942, 1946. 288-91.\*

Music

Aragüés, Juan de. "Ceda la noche al crisol: Villancico de tonadilla al Nacimiento." 1748. In Aragüés, *¡Ah de las esferas!* CD. Madrid: Banco de Sonido-Verso, 2002.\*

Bach, Johann Sebastian. *Weihnachts Oratorium, BWV 248 / Oratorio de Navidad BWV 248.* Elli Ameling, Helen Watts, Peter Pears, Tom Krause. Lübecker Kantorei (Hans-Jürgen Wille). Stuttgarter Kammerorchester / Karl Münchinger. Prod. Decca, 1967. 3 CDs (with *Magnificat BWV 243*). (Música Sacra 5, 6, 7). Barcelona: Altaya, 1996.\*

\_\_\_\_\_. *Oratorio de Noël/ Christmas Oratorio. Motets.* RIAS Kammerchor. Akademie für Alte Musik-Berlin / René Jacobs. Reissue. CDs and CD-ROM. Harmonia Mundi, 2001.

\_\_\_\_\_. *Christmas Oratorio,* BWV 248. Concentus Musicus Wien / Nikolaus Harnoncourt. *YouTube-BachHarmony* 25 Dec. 2010.\*

<http://youtu.be/VVeluHdzcBY>

2011

\_\_\_\_\_. "Christmas Oratorio [1-3] Harnoncourt – Christmas oratorio BWV 248." Peter Schreier, Robert Holl. Soloists of the Tölzer Knabenchor (Gerhard Schmidt-Gaden). Concentus Musicus Wien / Nikolaus Harnoncourt. Video. *YouTube (Thanasis Baltas)* 21 Oct. 2013.\*

<https://youtu.be/98UjjwzJBFE>

2023

\_\_\_\_\_. *A Bach Christmas (Part 1). YouTube (Brilliant Classics)* 19 Dec. 2016.\*

<https://youtu.be/HnmuR52Oez4>

2017

Britten, Benjakin. *A Boy Was Born.* Alexander Main-Ian, treble. Trinity Boys Choir. BBC Symphony Chorus / Stephen Jackson. Rec. 2002. In *Christmas Music: Respighi, Britten & Honegger.* (BBC Music Magazine 236). CD. UK: BBC, 2003.\*

Caldara, Antonio. *Christmas Cantata (Vaticini di Pace). Sinfonias Nos. 5 & 6.* Aradia Baroque Ensemble: Mary Enid Haines, Linda Dayiantis-Straub, Jennifer Lane, David Arnot / Kevin Mallon. Recorded 1996. HNH-Naxos, 1996.\*

Caresana, Cristofaro. *Per la nascita del verbo: Christmas Cantata / Christmas Theatre from Baroque Naples.* Roberta Invernizzi, Roberta Andalò, Daniela del Monaco, Giuseppe de Vittorio, Rosario Totaro, Furio Zanasi. Cappella de'Turchini / Antonio Florio. France: Opus 111, 2000. (Reissue Naïve, Baroque Voices, n.d.).\*

The Carpenters. "Christmas Songs Album - The Carpenters Greatest Hits 2018." *YouTube (Music christmas)* 14 Nov. 2017.\*

<https://youtu.be/pnjghsJu0hE>

2019

*Christmas Music: Respighi, Britten & Honegger.* (BBC Music Magazine 236). CD. UK: BBC, 2003.\*

Cole, Holly. *Baby, It's Cold Outside.* CD. Toronto: Alert Music, 2001.\*

Conniff, Ray. *Christmas with Conniff.* LP.

\_\_\_\_\_. *Navidad con Conniff.* MC. Madrid: CBS, 1972.\*

Dion, Céline. *These Are Special Times.* CD/MC. Exec. prod. Vito Luprano and John Doel. Mixed by Humberto Gatica. Sony Music (Canada) - Columbia, 1998.\* (Carols).

\_\_\_\_\_. "The Magic of Christmas Day." In García Landa, *Vanity Fea* 24 Dec. 2009.\*

<http://vanityfea.blogspot.com/2009/12/magic-of-christmas-day.html>

2009

\_\_\_\_\_. *Céline Dion:* *Christmas Songs.* List at *YouTube*

<https://www.youtube.com/playlist?list=PL31A9F372ED39ACB1>

2015

Domingo, Placido, Patricia Kaas and Alejandro Fernández. *Christmas in Vienna VI.* Wiener Symphoniker / Steven Mercurio .Gumpoldskirchner Spatzen. CD. (Sony Classical). Sony Music, 1999.\*

*A Gala Christmas in Vienna: Plácido Domingo, Sarah Brightman, Helmut Lotti, Riccardo Cocciante.* Gumpoldskirchner Spatzen. Wiener Symphoniker / Steven Mercutio. Recorded 1997. (Sony Classical). USA: Sony Music, 1998.\*

Galán, Cristóbal. "Más no puede ser." Christmas cantata. In Al Ayre Español. *Barroco Español, vol. 1.: "Mas no puede ser": Villancicos, cantatas et al.* Eduardo López Banzo. CD. (Deutsche Harmonia Mundi). BMG, 1994.\*

Garanca, Elina, et al. "Christmas in Vienna." ("El mejor concierto de navidad"). Video. *YouTube (Benja Fernández)* 20 Oct. 2019.\*

<https://youtu.be/Cw93RatbEA8>

2023

Gruber, Franz Xaver. "Silent Night." Arr. Woodgate and Douglas. In *Great Sacred Songs.* Decca, 1974. Kirsten Flagstad. London Philharmonic Orchestra / Sir Adrian Boult. In Dvorak's *Requiem, op. 89.* 2 CDs. (Musica Sacra, 60, 61; No. 61). Barcelona: Altaya, 1997.\*

Honegger, Arthur. *Une cantate de Noël.* Oliver Perkins, treble. Stuart Macintyre, baritone. Robert Quinney, organ. BBC Singers. Choir of King's College, Cambridge. BBC Concert Orchestra / Stephen Cleobury. In *Christmas Music: Respighi, Britten & Honegger.* (BBC Music Magazine 236). CD. UK: BBC, 2003.\*

Krall, Diana. *Christmas Songs.* With the Clayton Hamilton Jazz Orchestra. Universal Music, 2005. CD. (Prisamusica). Spain: Prisanova-El País, 2016.\*

Liszt, F. *Christmas Oratorio.* 1867. 1st performed Rome.

Menotti, Gian Carlo. *Amahl and the Night Visitors.* Children's opera for TV. broadcast 1951. Video of the original broadcast. *YouTube (tvdays)* 19 Sept. 2009.\*

<https://youtu.be/Hzx-s46vjpY>

2016

\_\_\_\_\_. *Amahl and the Nigh Visitors.* Amahl: Marianella Nervi Fadol; The Mother: Maria Goso; King Melchior: Juan Feico; King Balthazar: Gustavo Vita; King Kaspar: Gaston Oliveira; Weckesser The Page: Mariano Gladic. Orquesta Académica Instituto Superior de Arte Teatro Colon / Guillermo Scarabino.Reggiè: Mtro. Jorge DeLasaletta. Chorus dir. Juan Casasbellas Ballet dir. Tatyana Fesenko. Rec. 14/12/2014 Teatro 25 de Mayo, Caba, Argentina. *YouTube (María Goso - Soprano)* 29 Jan. 2015.\*

<https://youtu.be/plfQWMwaoG8>

2017

Messiaen, Olivier. *La nativité du Seigneur.*

\_\_\_\_\_. *La natividad* (Simon Preston). Prod. Decca, 1965. In Messiaen, *La natividad. La Transfiguración (I).* CD. (Música Sacra, 74). Barcelona: Altaya, 1997.\*

\_\_\_\_\_. *La Transfiguration de notre seigneur Jésus Christ.* Yvonne Loriod, Janos Starker, Wallace Mann, Loren Kitt, Frank A. Ames, John A. C. Kane, Ronald Barnett, Michael Sylvester, Paul Aquino. Westminster Symphonic Choir (Joseph Flummerfelt), National Symphony Orchestra, Washington D.C. / Antal Dorati. Prod. Decca, 1973. In Messiaen, *La natividad. La transfiguración (I, II).* 2 CDs. (Música Sacra, 74, 75). Barcelona: Altaya, 1997.\*

*Navidades barrocas / A Baroque Christmas.* London String Players, Philip Jones Brass Ensemble, Camden Wind Ensemble, Charles Spinks, Heinrich Schütz Chori, Roger Norrington. Prod. Decca, 1968. CD. (Música sacra, 50). Barcelona: Altaya, 1997.\*

Nighy, Bill. "Love Actually." In García Landa, *Vanity Fea* 6 Jan. 2023.\* (Billy Mack's Christmas song).

<https://vanityfea.blogspot.com/2023/01/love-actually.html>

2023

Respighi, Ottorino. "L'adorazione dei Magi." From *Trittico botticelliano.* BBC Singers. Choir of King's College, Cambridge. BBC Concert Orchestra / Stephen Cleobury. In *Christmas Music: Respighi, Britten & Honegger.* (BBC Music Magazine 236). CD. UK: BBC, 2003.\*

Schwarzkopf, Elisabeth. *Canciones de navidad.* Prod. Emi, 1957. CD. (Grandes voces). Barcelona: Emi Odeón / Altaya, 1997.\*

Schütz, Heinrich. *Weihnachtshistorie.* 1664.

\_\_\_\_\_. *Historia de Navidad. 6 motetes a doble coro.* Heinrich Schütz Choir / Roger Norrington. CD. (Música Sacra, 46). Barcelona: Polygram/Altaya, 1997.

\_\_\_\_\_. *Historia der Geburt Jesu Christi.* Ian Partridge. Prod. Decca, 1971. In Schütz, *Historia de Navidad. 6 motetes a doble coro.* CD. Barcelona: Polygram/Altaya, 1997.\*

Video

Hernández García, Paloma. "La Navidad católica y sus amenazas con el padre Gabriel Calvo Zarraute. FORJA 234." Video interview. *YouTube (Fortunata y Jacinta)* 23 Dec. 2023.\*

<https://youtu.be/gnYQAciO2KA>

2023

Oliver, Neil. "Christmas Killings!" Video. *YouTube (Neil Oliver)* 21 Dec. 2023.\*

<https://youtu.be/X6cOAd7MjzU>

2023

**Christmas presents**

Literature

Chekhov, Anton (Antón P. Chéjov). "Aguinaldos." 1885. In Chéjov, *Cuentos completos (1880-1885).* Ed. Paul Viejo. 3rd ed. Madrid: Páginas de Espuma, 2014. 1049-50.\*

**Christmas pudding**

Visser, Margaret. "Christmas Pudding." In Visser, *The Way We Are.* Harmondsworth: Penguin, 1997. 247-51.\*

**Christmas trees**

Visser, Margaret. "Santa Claus's Significant Other." In Visser, *The Way We Are.* Harmondsworth: Penguin, 1997. 202-6.\* (Christmas trees).

Literature

Dostoevski, F. M. "Un árbol de navidad y una boda (De las memorias de un desconocido)." Story. Trans. Lidia Kúper de Velasco. In Dostoievski, *Obras Completas.* Gen. ed. Augusto Vidal. (Biblioteca Autores de Siempre). Barcelona: Vergara, 1969. 1.717-27.\*

Nabokov, Vladimir. "Rozhdestvenskii rasskaz." Story. *Rul'*  no. 2458 (25 Dec. 1928): 2-3.\*

\_\_\_\_\_. "The Christmas Story." Trans. Dmitri Nabokov. *New York Review Of Books* 42.18 (16 November 1995): 18-29.\*

\_\_\_\_\_. "The Christmas Story." In *The Stories of Vladimir Nabokov.* London: Weidenfeld and Nicolson, 1996. 222-27.\*

Music

Bee Gees. "Tenth of May." Song.